

Bouônjour bouonnes gens,

Ev'chîn chu boustre d'angliais Tony Scott Warren tchi vos envye la Lettre Jèrriaise du pays d'la Blianche Rose, tch'est iun des mênomms pour lé pays du Bouôn Dgieu, Yorkshire.

Deux'trais mais auprès not' arrivée à not' nouveau siez-nous à Howden, eune nouvelle société 'tait formée ichîn, la Société Archaéologique dé Howdenshire, et jé d'vînt membre. Howdenshire soulait êt' un wapentake, un nom tchi v'nait du Norse, tchi 'tait eune division administrative - un mio comme un tchilliette ou eune vîngtaine en Jèrri.

J'ai tréjous ieu un întéthet dans l'archaéologie d'pis qué j'tais au Collège, en partie viyant qu'iun d'nos maîtres, lé defunt Mess Green, bouanhomme dé Madame lé Deputé Phyllis Green, soulait organiser un clobbe dé l'histouaithe dé Jèrri. Châque sémame dans l'Êté mé et l's autres membres visitaient un dolmen, un fort ou un châté, souvent par bike.

La société ichîn eut sa preunmié réunnion Janvyi l'année pâssée dans l's archives à Beverley eyou qué j'tais iun des quatre membres tchi pâssitent un jour à examiner des livres, des cartes et dotchuments. Un mais pus tard, j'eunmes un discours par un archaéologiste professionnel, mais deux'trais semaines pus tard, la preunmié embârr'rie 'tait annonchie, et les événements annulés.

Un neu président 'tait élu au mais d'Juin dé l'année pâssée et des réunnions mensuelles par Zoom c'menchitent. Jé distchutînmes un tas d'projets dans des pliaiches d'la région dé tchi qué jé connaîsais presque rein. Entre l's embârr'ries j'réussînmes à seurvillyi deux sites par drone. Lé preunmyi pathait sus eune hardi vieille carte, eyou qu'ch'est mèrtchi comme eune chappelle et hermitâge auve eune fôsse tout l'tou. Sus les photos faits du drone, chute fôsse-là, achteu sous la tère, est bein evidente. Malheutheusement, ch' né s'ssa pas pôssibl'ye d'y foncer eune tranchie pour en saver pus. L'aut' site 'tait un châté en d'lacres dé tchi que j'avons fait un modèle digita en trais dimensions.

J'ai liu sus la Gâzette qu'les réstrictions là-bas en Jèrri sont mains pénibl'yes qu'ichîn, éyou qu'les aubèges et les restaurants n'peuvent pon acouo nos sèrvi qu'en plien air. Ach't'heu qué la Société Archaéologique peut réunni en d'houors, j'avons ieu not' preunmié réunnion dé d'pis un an, fache-à-fache, la semaine pâssée; j'avons 'té invité d'foncer des tranchies dans un clios dans l'village dé Shiptonthorpe. Ch'est connu qu'i' y'avait eune route Romaine près d'ichîn, et j'avons ieu l'espéthance dé trouver tchiquechouse dé chu temps-là ou p'têt' acouo pus vièr; ch'est pôssibl'ye qu'i' y'étha des restes dé l'âge dé fé. J'avons c'menchi auve un examinâtion géophysique, auve eune machinne tchi fait eune carte des traits sous la tère. Malheutheusement jé n'avons pon trouvé autant dans les tranchies qué j'ethêmes attendu, mais j'espèthe vos en dithe pus dans eune préchaine Lettre.

En changeant d'sujet, j'ai ieu eune grande surprînse l'weekend pâssée quand j'taîmes dans l'gardîn siez ma fil'ye pour y mangi un souper. Not' p'tite-fil'ye Holly c'menchi à nos chanter. Oulle a eune belle vouaix, et ou pouvez îmaginer man pliaîsi quand ou chantit "Man Bieau P'tit Jèrri" en parfait Jèrriais. Oulle en avait apprîns à sa volonté dans les trais semaines d'vant, et ou m'annochit qu'ou veurt apprendre not' langue, et don i' pathait qué jé n'sis pon d'aut' compliètement r'tithé!

D'vant d'finni, j'envyie mes pensées ès malades, et mes condoléances ès fanmil'yes d'deux d'mes anmîns d'la clâsse du sé, Joy Fox et Christine Cudlipp, tchi nos ont tchitté dreinement.

Mèrcie bein des fais pour m'aver écouté, et j'vos souhaite un bouôn jour d'la Libéthâtion la s'maine tchi veint. A la préchaine, à bétôt...